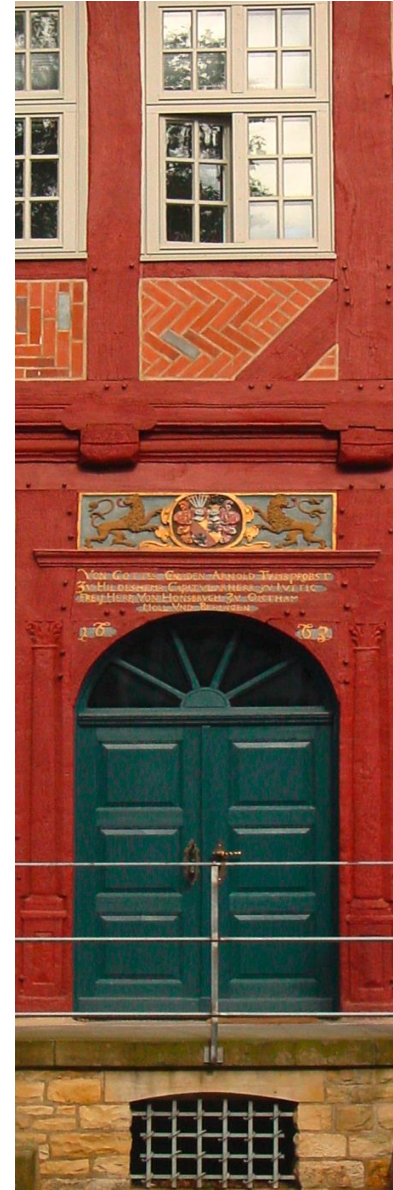

Sprachförderung für neu zugewanderte
Schülerinnen und Schüler am Beispiel des

Deutschen Sprachdiploms I der KMK (DSD I)



Helen Fürniß

03.02.2017



- ▶ DSD I: Was ist das?
- ▶ Vom Ausland ins Inland
- ▶ DSD I in Niedersachsen
- ▶ Die Prüfung

Deutsches Sprachdiplom der KMK (DSD)

- ▶ Sprachprüfung im **Schulkontext**
- ▶ Seit 1974 an Schulen im **Ausland** eingesetzt
- ▶ Orientierung an **GER** und an deutschen **Schulabschlüssen**
- ▶ **Standardisierter Test** von hohem internationalen Renommee

Erste Stufe (DSD I)

- ▶ Entspricht dem **Niveau A2/B1 des GER**
- ▶ Nachweis der Deutschkenntnisse für **Studienkollegs** in Deutschland
- ▶ Über **70.000 Prüfungen jährlich** in mehr als 65 Ländern

Zweite Stufe (DSD II)

- ▶ Entspricht dem **Niveau C1 des GER**
- ▶ Nachweis der Deutschkenntnisse für ein **Hochschulstudium** in Deutschland

Seit 2012: DSD I auch im Inland

Beschluss der KMK vom 15. November 2012:

Einführung des DSD I für neu zugewanderte Jugendliche im Rahmen der sprachlichen Erstintegration

Derzeit 10 Bundesländer beteiligt

- ▶ Hamburg (2011)
- ▶ Hessen, Berlin, Mecklenburg-Vorpommern 2013
- ▶ Niedersachsen, Bremen, Bayern 2014
- ▶ Schleswig-Holstein 2015
- ▶ Nordrhein-Westfalen, Brandenburg 2017
- ▶ Verhandlungen mit weiteren Bundesländern

Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA)

- ▶ Prüfungserstellung unter wissenschaftlicher Begleitung
- ▶ Zentrale Organisation gemeinsam mit dem Sekretariat der KMK

Kultusministerkonferenz der Länder (KMK)

- ▶ Genehmigungsverfahren
- ▶ Zentrale Prüfungsbewertung
- ▶ Diplomvergabe

Niedersächsisches Kultusministerium (MK),

Niedersächsische Landesinstitut für schulische Qualitätsentwicklung (NLQ)

- ▶ Implementierung in Niedersachsen und deren Begleitung
- ▶ Organisation und Durchführung der Prüfung; Fortbildung der Lehrkräfte

Jugendliche und junge Erwachsene aus dem Ausland

- ▶ **Schulbesuch** in Niedersachsen
- ▶ An **allgemeinbildenden** und an **berufsbildenden** DSD-Schulen
- ▶ **Mindestalter** 14 Jahre
- ▶ Mindestens 1 Jahr Deutsch-Unterricht in **Sprachlernklasse, Sprachförderkurs, SPRINT** oder anderer additiver Sprachfördermaßnahme
- ▶ Teilnahme daran soll **nicht länger als 2 Jahre zurückliegen**

Nutzen für die Schülerinnen und Schüler

- ▶ **Zertifizierung** der Deutschkenntnisse
- ▶ Differenzierte **Rückmeldung** zum Leistungsstand
- ▶ Bessere Chancen beim **Übergang in Ausbildung und Beruf**
gerade für SuS, die keinen Schulabschluss erwerben
- ▶ Positiver Einfluss auf **Asylverfahren**
- ▶ **Einbürgerung:** Nachweis Sprachkenntnisse auf Niveau B1
- ▶ Interessant auch für Bewerbungen im **Ausland**

Nutzen für die Schulen

- ▶ DSD-Programm als **Aushängeschild**, zur Profilierung
- ▶ **Qualitätssicherung** und -entwicklung des DaZ-Unterrichts
- ▶ **Prüferqualifizierung**
 - » **verpflichtende Fortbildung** der beteiligten Lehrkräfte
 - » 4 Module, je 2 Tage
 - » jährlich für alle DSD-Lehrkräfte: Pilotprüfungen (MK) zur **Kalibrierung**
- ▶ Orientierung: Standard für die Integration der SchülerInnen in **Regelklassen**
- ▶ **Vernetzung** mit anderen Schulen mit besonderem Engagement im Bereich Sprachförderung

Voraussetzungen zur Aufnahme in das DSD-Programm

- ▶ Unterstützung durch die **Schulleitung**
- ▶ **Sprachlernklasse, SPRINT, ...** an der Schule
- ▶ Teilnahme von 1-2 Lehrkräften an der **Prüferqualifizierung**
 - » mit Basisqualifizierung in DaZ
 - » oder/und mit Erfahrung im DaZ-Unterricht
- ▶ **Unterrichtsstunden** zur Vorbereitung der Schülerinnen und Schüler
 - » im Rahmen des Unterrichts in der Sprachlernklasse, in SPRINT, ...
 - » oder z. B. als AG Sprachdiplom
- ▶ **Bewerbung**
- ▶ Genügend **Kapazitäten** im Programm ...

DSD I in Niedersachsen: Ein Erfolg!



1. Zertifikatsverleihung am 19.06.2014

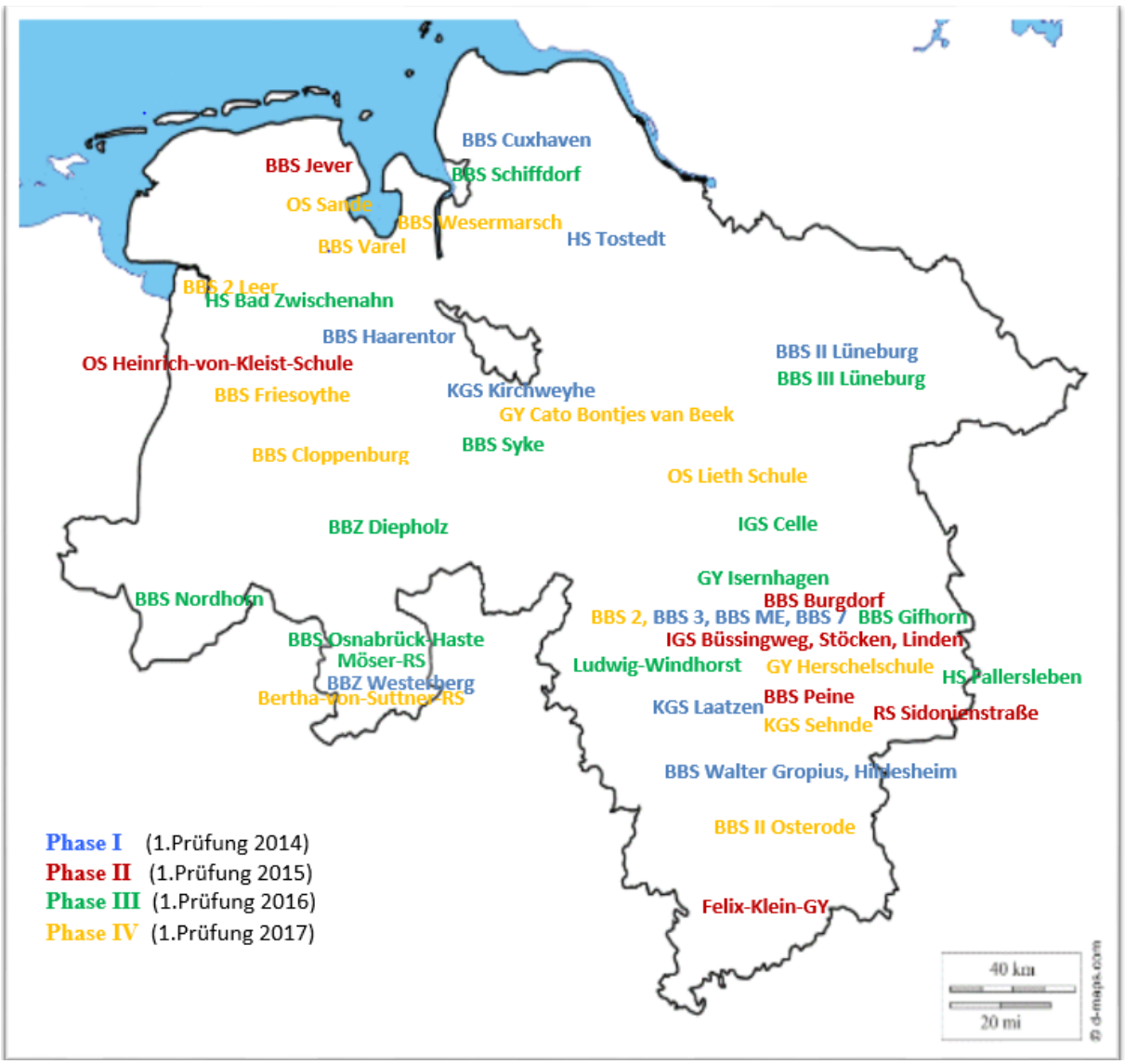
Durchgänge DSD I in Niedersachsen

	2014	2015	2016	2017	2018
DSD-Schulen	11	21	33	46	71
Prüfungskandidaten	139	218	332	ca. 700	?

2017:

25 **BBS** mit knapp 500 Prüfungskandidaten (vorläufige Anzahl)

DSD I in Niedersachsen: Entwicklung



Gleichwertige Prüfungsteile



Leseverstehen (LV)

(70 min)



Hörverstehen (HV)

(50 min)



Schriftliche Kommunikation (SK)

(75 min)



Mündliche Kommunikation (MK)

(15 min)

Vorbereitung auf Regelunterricht und Abschlussprüfungen



Leseverstehen: ähnliche Aufgabenformate wie
Abschlussprüfungen Deutsch, Sekundarbereich I



Hörverstehen: ähnliche Aufgabenformate wie
Abschlussprüfungen Deutsch, Sekundarbereich I

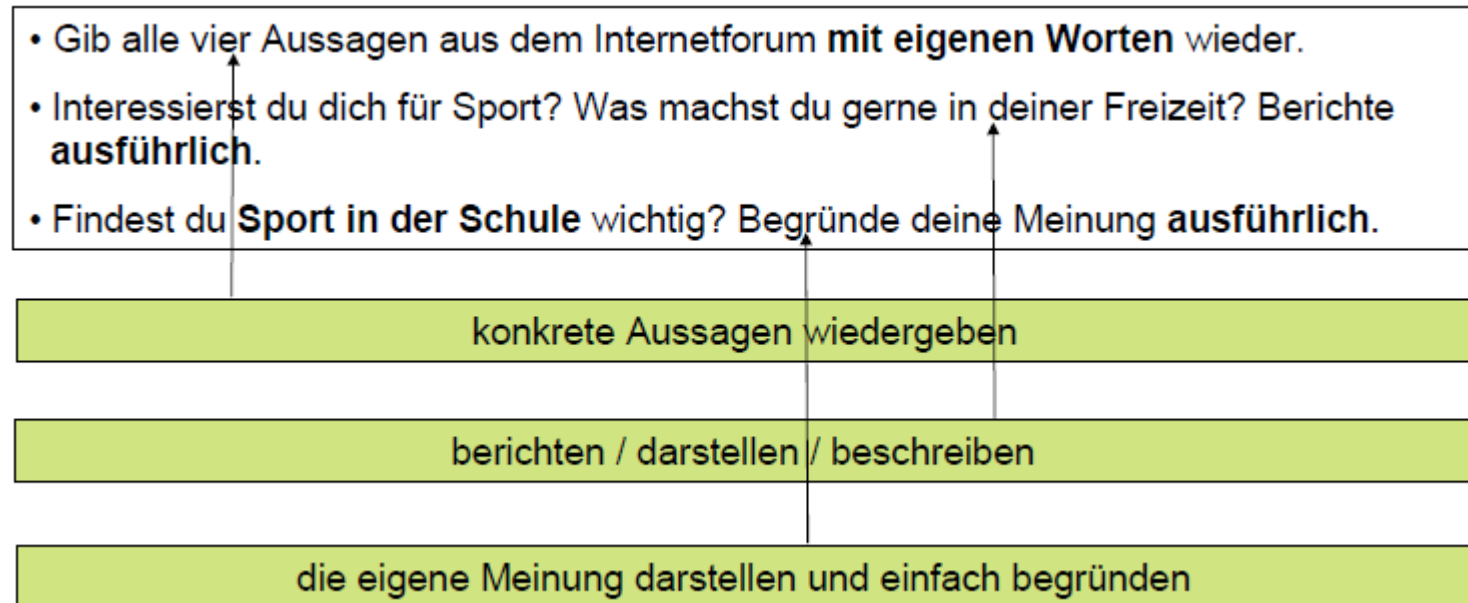


Schriftliche Kommunikation: bereitet Stellungnahme, Erörterung vor



Mündliche Kommunikation: ausgearbeitete Präsentation (ca. 5 min) ist
Bestandteil > relevant für alle Unterrichtsfächer

Geforderte Sprachhandlungen



Präsentationen 2016: Themenbeispiele

- ▶ Mein Traumberuf: Kinderärztin
- ▶ Wie funktioniert ein Schiffsmotor?
- ▶ Schule in Polen und Schule in Deutschland
- ▶ Meine Flucht aus dem Irak
- ▶ Mein Praktikum beim Pizza-Bringdienst Smileys
- ▶ Erst Freiheit, dann Regeln – als UMF in Deutschland
- ▶ So baut man eine Fußbank
- ▶ Ich bin Jesidin
- ▶ Cristiano Ronaldo



2017 neu: Variante **DSD I PRO**

- ▶ für Schülerinnen und Schüler an **BBS**
- ▶ berücksichtigt **höheres Alter** der Schülerinnen und Schüler (ab 16 Jahre)
- ▶ angepasst an **Bildungsinhalte und -ziele der BBS**
- ▶ kommunikative Situationen aus berufsbildender Schule, **Praktikum, Ausbildung**
- ▶ **berufsorientiertes Deutsch** (berufsübergreifend, nicht Fachsprache)

- ▶ **Beteiligung Niedersachsens am 1.Durchlauf weltweit (27.April)**

Ansprechpartnerin im NLQ

- ▶ Helen.Fuerniss@nlq.niedersachsen.de
05121-1695-247

www.auslandsschulwesen.de

- ▶ Informationen und Materialien zu DSD I und DSD I PRO